

XII. TRANSACCIONES EN GÉNEROS, ESPEDICIONES, SEGUROS,  
CORRETAJES MARÍTIMOS

Nro. 112.

Medina del Campo, 18 de Julio . . . .

Sr. D. Carlos Abreyro, Porto.

Muy Sr. mio: Conformándome con su deseo voy continuando mis avisos semanales tocante á nuestro mercado de granos y tengo que advertirle que la subida esperada en este género aun no se ha realizado; sin embargo esta alza no puede tardar mucho en verificarse, atendido que las lluvias continuadas perjudicarán necesariamente la cosecha. En los mercados de granos en Valladolid todo continua flojo y los precios cotizados en Santander y en Palencia se sostienen. Pero no se puede argüir de esto más que estos precios sean meramente nominales, y que se pagan solo por las mezquinas cantidades del

---

XII. LETTERS ON TRANSACTIONS IN GOODS, FREIGHTS BOTTOMRY  
INSURANCE

Nro. 112.

Medina del Campo, July 18<sup>th</sup> . . . .

Mr. Carlos Abreyro. Porto.

Sir,

According to your desire I continue the weekly report of our cornmarket, and have to inform you that the expected rise in prices has not yet taken place. It cannot however be long delayed, as the continued rains must necessarily have a bad effect on the approaching harvest. The Valladolid corn-markets remain as before, and from Santander, Palencia, etc. we are also advised of the same prices. The only conclusion to be drawn from this is, that the prices are merely nominal and apply only to the small quantities neces-

XII. LETTRES RELATIVES Á DES AFFAIRES EN MARCHANDISES, Á DES  
AFFRÈTEMENTS, DES ASSURANCES ET Á CONTRAT Á LA GROSSE.

Nro. 112.

Medina del Campo, 18 Juillet. . . .

Monsieur Carlos Abreyro, Oporto.

Selon votre désir je continue mes avis hebdomadaires, touchant notre marché de céréales, et je dois vous faire part que la hausse attendue des prix ne s'est pas encore réalisée. Néanmoins elle ne peut guère se faire attendre plus long-temps, vu que les pluies continuelles doivent nécessairement avoir une très mauvaise influence sur la récolte. Sur les marchés de céréales de Valladolid tout est également encore calme et les prix cotés à Santander et à Palencia sont toujours les mêmes. Mais on ne saurait en tirer d'autre conclusion sinon que ces prix sont purement nominaux et ne se paient que pour les petites

---

XII. BRIEFE ÜBER WAARENGESCHÄFTE, BEFRACHTUNGEN,  
ASSECURANZ, BODMEREI.

Nro. 112.

Medina del Campo 18 Juli. . . .

Herrn Carlos Abreyro, Porto.

Ihrem Wunsche gemäss setze ich meine Wochenberichte über unsern Getreidemarkt heute fort und habe Ihnen mitzuthellen, dass die erwartete Preissteigerung noch nicht eingetreten ist. Indess kann dieselbe wohl nicht lange ausbleiben, da der fortwährende Regen nothwendig auf die bevorstehende Ernte nachtheilig einwirken muss. Auch auf den Valladolid Getreidemarkten ist's noch still und von Santander, Palencia u. s. w. werden noch immer dieselben Preise gemeldet. Es lässt sich aber daraus wohl kein anderer Schluss ziehen, als der, dass die Preise eigentlich nominal sind, oder nur für das

consumo inmediato, perseverando los especuladores en estar siempre en espera. — Hay tambien otra razon que hace verosímil la próxima subida de los granos, esto es: el flete por el Duero que necesariamente será más elevado en este año que en el pasado. Si en el año pasado hallaron los buques obstáculos en la falta de agua y en sus bajos fondos, se les ofrecerán en este yendo agua arriba, impedimentos aumentados que se originan en el rápido curso de un río considerablemente hinchado, de modo que la subida del flete, ocasionada por el alquiler de caballos ó de vapores para remolcar, no dejará de hacer subir el precio de los cereales. El mismo viento de Este que nos trae la lluvia se opone al mismo tiempo á toda aplicacion de velas para las expediciones que van agua arriba, de modo que si este inconveniente continua por más tiempo, se puede esperar con certeza una alza de precios.

Siempre dispuesto á desempeñar exactamente sus órdenes, tiene el honor de ofrecerse á su obediencia su seg. serv.

*Juan Marzo.*

---

sary for immediate use, the speculators still waiting their opportunity. Another ground for the probability of an increase lies in the freights on the Duero which will necessarily be higher this year than last. If want of water had to be contended with then, the rapid current of the river now, presents a still greater obstacle to vessels sailing upwards, and the hiring of horses or steamboats must of course raise freight and prices. The same East-wind that brings the continued rain renders all use of the sail up the river impossible, so that if it continue, an increase of price is to be expected with certainty. Your large stock in this place is kept fresh by being frequently turned; it is in a most healthy condition so that instructions with respect to its being ground, malted, or shipped, can be executed at any moment.

Assuring you that I shall always pay strict attention to your orders, I am, Sir,

Your humble servants

*John Marzo.*

quantités de la consommation immédiate, les spéculateurs observant toujours une attitude d'attente.—Une autre raison pour la probabilité de la hausse prochaine des céréales s'offre dans les prix de frét sur le Duero, qui cette année doivent nécessairement être plus élevés que l'année dernière. Si dans celle-là on a eu à lutter contre le peu d'eau et les bas-fonds, cette année au contraire, le fort courant d'un fleuve considérablement enflé, présente à la course en amont les plus grands obstacles, ce qui par la hausse des frêts en conséquence du louage de chevaux à traîner ou de remorqueurs à vapeur ne peut également que faire monter les prix des céréales. Le même vent d'Est qui nous apporte la pluie s'oppose en même temps à tout emploi de la voile pour les expéditions en amont, de sorte que si cela ne change pas bientôt, c'est avec certitude qu'on peut s'attendre à une hausse des prix.

Toujours prêt à exécuter promptement vos ordres, j'ai l'honneur d'être

votre très-humble et obéissant serviteur

*Jean Marzo.*

---

unmittelbare kleine Bedürfniss bezahlt werden, da die Spekulanten noch eine zuwartende Stellung einnehmen.—Ein weiterer Grund für die Wahrscheinlichkeit des Steigens der Preise bilden die Donaufrachten, die sich dieses Jahr nothwendig höher stellen müssen, als voriges Jahr. Hatte man damals mit Wassermangel zu kämpfen, so ist dieses Jahr bei dem hochangeschwollenen Fluss die heftige Strömung den aufwärts fahrenden Schiffen ein noch grösseres Hinderniss, das durch Schlepplohn an Pferden und Dampf-Remorqueurs nothwendig auf Frachten und Preis erhöhend einwirken muss. Derselbe Ostwind, der uns den fortwährenden Regen bringt, steht überdies jeder Benutzung des Segels bei der Fahrt stromaufwärts entgegen, so dass, wenn sich das nicht bald ändert, der Preisaufschlag mit Gewissheit zu erwarten ist.

Ihren Aufträgen stets bereitwilligst gewidmet, zeichnet achtungsvoll

*Johann Marzo.*

Nro. 113.

Barcelona, 8 de Junio . . . .

Sr. N. N. en Sabadell.

Muy Sr. mio: mi promesa de darle parte de las transacciones hechas en nuestro mercado que van multiplicándose de día en día y particularmente cuando hubiera avisos que comunicar de un interés particular que no se hallan en los periódicos, me induce á pasarle la presente, ya para cumplir mi palabra, ya para poner en su conocimiento el vivo impulso de los negocios que se ha manifestado hoy en nuestro mercado.

El precio del algodón sube, en cuya consecuencia el de hilados no deja de seguir su tendencia á la alza, de modo que todos los números de hilados entre los de veinte hasta cuarenta han subido desde mi último aviso un medio la libra. — El número más buscado era el de 24 y ha hallado una salida muy rápida. — En cuanto á los tejidos no siguen sino muy despacio este movimiento, estando aun las más importantes hilanderías provistas de vastas provisiones de tejidos hechos en tiempo en que los precios estaban bajos; sin embargo no tardarán mucho en seguir la alza del algodón en rama y de la mano de obra. — Tambien el precio de la lana es muy alto y todas las miradas de los fabricantes se dirigen á los resultados que dará el mercado que dentro de poco se celebrará en este renglon en Segovia.

Por lo que toca á la lavadura la reputan generalmente por muy satisfactoria. Sin embargo, los tejidos de lana están muy descuidados, como ordinariamente sucede en esta estacion.

En el ínterin quedo de V. su más atento y seguro servidor

H. M.

Nro. 113.

Barcelona, June 8<sup>th</sup> . . . .

Mr. N. N., Sabadell.

Sir,

Encouraged by the present general animation in business, I take the opportunity to day of fulfilling my promise to let you know when anything of more than common interest for industry, not likely to become public through the usual channels, is being transacted on our exchange, which is steadily increasing in importance. The rising cotton prices are soon followed by those of yarns, so that the numbers between 20 and 40 have risen since my last letter from  $\frac{1}{2}$  to 1 kr. pr. L., Nr. 24 finds a most ready sale. The woven-stuffs follow this impulse but slowly, the large weaving establishments having still a tolerably good stock on hand of goods manufactured when prices were low. This must however soon change, and the stuff rise in proportion to the price of the raw material and labour. The price of wool also keeps up, and the commercial world are anxiously waiting for the result of the Segovia market. The washing of wool this year is everywhere said to have been succesful. For woollen-stuffs there are as is usual at this season, few bidders.

In the meantime, I remain

Yours etc.

H. M.

Nro. 113.

Barcelona, le 8 Juin. . . .

Monsieur N. N., Sabadell.

Monsieur,

Conformément à ma promesse de vous faire part des affaires de jour en jour plus importantes qui se traitent à notre marché principalement lorsqu'il y a quelques communications à faire d'un intérêt particulier pour l'industrie, et dont les feuilles publiques ne feraient pas mention, je me vois aujourd'hui engagé à vous écrire autant par cette raison qu'à cause de la vive impulsion des affaires manifestée aujourd'hui à notre bourse industrielle.

Les prix des cotons haussent et les prix des fils ne manquent pas de suivre cette tendance ascensionnelle, de sorte que tous les numéros de fils entre 20 et 40 se sont élevés depuis mon dernier avis d'un demi par livre; le numéro le plus recherché était Nr. 24 et nonobstant ces prix élevés l'écoulement a été très considérable. Quant aux tissus, ils ne suivent que lentement cette impulsion, les grands établissements de tissage ayant encore d'amples provisions, de tissus, confectionnés dans le temps des bas prix; mais les tissus ne tarderont pas non plus à suivre la hausse des cotons et à se mettre par là au niveau de la valeur actuelle de la matière brute et du prix de travail.—Le prix de la laine est aussi assez élevé et toute l'attention du monde industriel se fixe sur le résultat du prochain marché de laine de Segovia. Quant à celui du lavage, on le proclame partout comme très beau. Néanmoins les tissus de laine sont négligés, comme d'ordinaire dans cette saison.

En attendant, recevez les amitiés de votre très-dévoué serviteur

H. M.

Nro. 113.

Barcelona 8 Juni. . . .

Herrn N. N., Sabadell.

Meinem Versprechen gemäss, Ihnen Mittheilung zu machen über den Verkehr auf unserer immer wictiger werdenden Marktes, sobald gewerblich bedeutendere Erscheinungen daselbst vorkommen, die nicht auf dem gewöhnlichen Wege zur Oeffentlichkeit gelangen, nehme ich heute Veranlassung dazu, aufgefordert auch durch ein in Allgemeinen lebhaftes Geschäft. Die Baumwollpreise steigen und denen folgen dann die Notirungen der Garne: so dass die Nr. 20—40 seit meiner letzten Aufgabe alle je um  $\frac{1}{2}$  pro Pfund gestiegen sind, am meisten die Nr. 24; dabei fand ein rascher Absatz statt. Die Gewebe folgen dieser Tendenz nur langsam, da die grossen Webereien noch ziemlich Verrath haben von Waare, die noch zu billigeren Preisen hergestellt worden ist, doch wird sich das auch bald verändern müssen und dann die Gewebe ebenfalls in das richtige Verhältniss zum Rohstoff und Arbeitslohn treten. Auch die Schafwolle steht ziemlich hoch und man sieht mit Spannung dem Resultate des Segovia Marktes entgegen. Die diesjährige Wäsche wird überall als gelungen bezeichnet. Alle Wollengewebe sind vernachlässigt, wie immer in dieser Jahreszeit.

Einstweilen grüsst Sie freundschaftlich

Ihr ergebener

H. M.

Nro. 114.

Alicante, 21 de Marzo . . . .

Sr. D. O. Camos, Segovia.

Muy Sr. nuestro: nuestro último mercado de cuero se ha manifestado bastante animado. — Todas las calidades propias para el aparejo militar, en guarniciones y carruajes, como los becerrillos charolados, eran muy buscados, de modo que en término medio los precios subieron 5 á 10 % comparándolos con los del mercado pasado. Esta alza era producida particularmente en los precios de suelas y becerrillos para cañas y palas, pero solo las primeras calidades han sostenido fácilmente esta subida considerable, porque procediendo el ministro de guerra con nimia severidad en la aceptación de los efectos que se le suministran, se ha rehusado la de una partida muy grande de suelas esponjosas, cuya calidad era reparada por martilladas. — Esta partida se ha ofrecido en nuestro mercado, pero como había cundido ya de antemano su reputación, nuestros silleros y zapateros se negaban á servirse de ella, y solo una partidilla de una calidad comparativamente mejor podía venderse con rebaja de 5 % en lugar de una subida de 10 %. La ma-

Nro. 114.

Alicante, March 21<sup>st</sup> . . . .

Mr. O. Camos, Segovia.

Sir,

Our last leather market looked very flourishing. All the varieties required for military use, and by saddlers and coachmakers, were much sought for, as also the different kinds of varnished leather, so that prices compared with the last quotations have advanced from 5 to 10 pr. ct. This rise took place principally on sole-and upper leather, but only the best qualities fetched such high prices, as the war-office on receiving the ordered leather from the merchants, caused it to be accurately examined, and refused a considerable quantity of spongy and badly tanned sole-leather, which had been improved by hammering. This then came into the market, but as it was already so cried down, our saddlers and shoemakers would not work it, and only a part of the comparatively better

Nro. 114.

Alicante, le 21 Mars. . . .

Monsieur O. Camos, Segovia.

Monsieur,

Notre dernier marché de cuirs a présenté un aspect assez animé. Toutes les qualités propres à l'équipement militaire, à la sellerie et carrosserie étaient très recherchées, ainsi que les cuirs vernis, de sorte que les prix se sont élevés de 5 à 10 %, comparés à ceux du dernier marché.

Cette hausse s'est manifestée essentiellement sur les cuirs à semelle et les cuirs de veau pour tiges et empeignes, mais ce n'étaient que les meilleures qualités qui se sont facilement placées à ces hauts prix, le ministère de la guerre agissant avec la plus grande rigueur pour l'acceptation des livraisons à lui faire, de sorte qu'une forte partie de cuir spongieux à semelle, dont la qualité avait été réparée par le battement, a été refusée. Cette partie alors s'est produite dans le marché, mais sa réputation l'y avait devancée, de

Nro. 114.

Alicante 21 März. . . .

Herrn O. N. Gamos, Segovia.

Unser letzter Ledermarkt zeigte ein sehr belehtes Ansehen. Alle Sorten für Militärzwecke, für Sattler und Wagnerarbeiten waren sehr gesucht, ebenso die gefirnissten Lederarten, so dass die Preise durchschnittlich gegen die letzten Notirungen um 1—10% aufgeschlagen sind; am meisten war das bei Sohlleder und dem Kalbleder der Fall, das zu Schechten und Schuhoberleder verwendet wird; aber nur beste Qualität erzielte diese hohen Preise, da das Kriegsministerium beim Empfange der von den Lederhandlungen übernommenen Lieferungen sehr strenge verfährt und eine bedeutende Partie schwammiges und schlecht gegerbtes Sohlleder, dem man durch Klopfen nachgeholfen, zurückgewiesen hat. Dasselbe kam nun an den Markt, war aber schon so verrufen, dass unsere Sattler und Schuhmacher das Leder nicht verarbeiten wollten und nur ein Theil des besseren mit 5% Abschlag gegen vorige Preise (statt 10% Aufschlag)